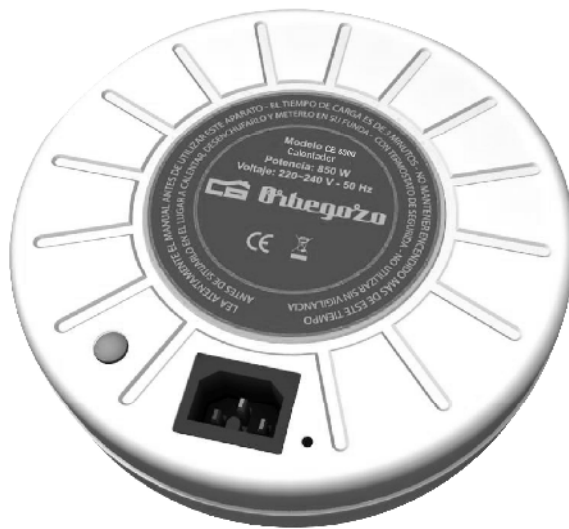




CALENTADOR - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ELECTRIC HEATER - INSTRUCTION MANUAL
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE - MODE D'EMPLOI
AQUECEDOR ELÉCTRICO - MANUAL DE INSTRUÇÕES



CE 6000

Sonifer,S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es
MADE IN P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. **PRECAUCIÓN:** Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
6. No desconecte nunca tirando del cable.

7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es
14. Estas instrucciones se deben mantener para referencias futuras.
15. Se trata de un aparato de Clase I que se debe conectar a una toma con conexión a tierra. Si va a utilizar un cable alargador, utilice un cable con toma de tierra. No obstante, debe asegurarse de que los enchufes y el cable soporta la potencia del aparato. El

cable del alargador no debe estar enrollado, sino extendido.

16. No utilice el aparato en ambientes inflamables (por ejemplo cerca de gases combustibles o pulverizadores). ¡Riesgo de explosión y fuego!
17. Siempre desenchufe el aparato después de utilizarlo.
18. El enchufe debe estar accesible en cualquier momento para desconectar el enchufe de la corriente tan rápido como sea posible.
19. El aparato no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de toma de corriente.
20. No utilizar este aparato de calefacción en el entorno inmediato de una bañera, ducha o piscina.
21. No utilizar el aparato para un niño pequeño, un enfermo o una persona insensible al calor, a menos que se tenga una vigilancia muy cuidadosa.
22. Desenchufar antes de colocarlo sobre el lugar a calentar.
23. Evitar un contacto prolongado con la piel.

24. En las primeras puestas en funcionamiento del aparato, éste puede emitir humos. La habitación deberá estar bien aireada.
25. PRECUACIÓN: Con el fin de evitar un peligro debido al reseteo del fusible térmico, este aparato no debe ser conectado a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador o conectado a un circuito que regularmente se enciende y se apaga.
26. Se ha de mantener una distancia mínima entre el aparato y materiales combustibles, tales como muebles y cortinas de 30cm mientras el aparato está conectado a la red eléctrica.

Este manual de instrucciones pertenece al aparato y debe guardarse en un lugar seguro. Estas instrucciones se deben entregar al nuevo propietario en caso de cambio.

MODO DE EMPLEO

1. Conecte el cable a la toma de corriente del aparato. Una vez hecho esto, conecte el cable a la red eléctrica durante 3 minutos (0,05 horas).
2. Una vez transcurridos esos 3 minutos (0,05 horas) con el aparato conectado a la red eléctrica,

desenchufe el cable de la red eléctrica y posteriormente del aparato.

3. Introduzca el aparato dentro de la funda de la que va provisto.

4. **IMPORTANTE:** El calentador deber ser usado siempre con su funda.

CONSEJOS IMPORTANTES

- No conecte el aparato más de 3 minutos (0,05 horas) a la red eléctrica.
- Antes de utilizar el calentador, asegúrese que la temperatura alcanzada no sea excesiva para la aplicación que se le va a dar. Tenga en cuenta que la temperatura del aparato después de desconectarlo seguirá subiendo durante 10 minutos aproximadamente.
- En caso de que el piloto luminoso no se apague trascurridos los 3 minutos (0,05 horas) con el aparato enchufado a la red eléctrica, desenchúfelo igualmente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

230 V, a 50 Hz, 850 W

Periodo de carga: 0,05h (3min).

m= 0,75kg

Carga asignada: 42,5Wh

ALMACENAMIENTO

Guarde la caja original en la que estaba embalado el aparato para almacenarlo durante los meses cálidos

cuando no se utiliza. Embálelo en su caja original y guárdelo en un lugar fresco y seco.



Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directriz de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directriz de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent in order to avoid hazards.
6. Never pull on the cord when unplugging.

7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es
14. These instructions should be kept for future reference.
15. The appliance is Class I appliance, must be connected to an earthed mains outlet. If you wish to use an extension cord, a 3-wire type is suitable.
16. Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or sprays cans)! Explosion and fire hazard!
17. Always unplugged the heater after use.

18. The socket-outlet must be accessible at all times to enable the mains plug to be disconnected as quickly as possible.
19. The device should not be placed immediately below a socket base.
20. Do not use this heater in the immediate vicinity of a bath, shower or pool.
21. Don't use the appliance for a child, sick person or a non-sensitive to the heat person, unless it is very carefully.
22. Unplug the unit from mains socket before using it in the final place to be heated.
23. Avoid a lengthy contact of the unit with the skin.
24. When using the appliance for first time, it could emit smoke. The room should be well ventilated.
25. CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
26. They must maintain a minimum distance between the appliance and combustible materials such as furniture and curtains 30cm while the device is connected to the mains.

These instructions for use belong to the appliance and must be kept in a safe place, when changing owners, these instructions must be surrendered to the new owner.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Plug the power cord to the socket in the unit. Then, plug it to the mains socket during 3 minutes (0,05h).
2. After these 3 minutes (0,05h), unplug the power cord from the mains socket and the unit's socket.
3. Insert the appliance inside the bag included.
4. **IMPORTANT:** The heater should always be used inside its bag.

IMPORTANT ADVICES

- Do not connect the unit to the mains socket during more than 3 minutes (0,05h).
- Before using the heater, make sure that the temperature reached is not too high for the means you are going to use it. Note that the temperature of the unit keeps increasing during approx. 10 minutes.
- Unplugg the unit after 3 minutes (0,05h) even though the light pilot is not turned off.

TECHNICAL FEATURES

230 V, 50 Hz and 850 W

Charging time: 0.05 h (3min).

m = 0.75 kg

Rated Load: 42.5 Wh

STORAGE

Keep the original gift box in order to keep the electric heater during the hot months when it's not used. Keep it in a dry and fresh place.



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.

7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. Dans le cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez demander par écriture d'un e-mail à sonifer@sonifer.es
14. Ces instructions doivent être conservées pour référence future.
15. L'appareil est de Classe 1, il doit être branché à une prise de terre. Si vous souhaitez utiliser une rallonge, il convient d'utiliser un fil à trois conducteurs.

16. N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits inflammables (par exemple : près de gaz combustibles ou d'aérosols) ! Risques d'explosion et d'incendie !
17. Débranchez toujours l'appareil après l'avoir utilisé.
18. La prise de courant doit être accessible à tout moment afin de pouvoir débrancher le plus rapidement possible.
19. Le dispositif ne doit pas être placé juste en dessous une base de socket.
20. Ne pas utiliser cet appareil à proximité immédiate d'un bain, douche ou la piscine.
21. Ne pas utiliser l'appareil pour un petit enfant, un malade ou une personne insensible à la chaleur, sauf si vous êtes un suivi très attentif.
22. Débranchez-le avant de le mettre sur la place pour se réchauffer.
23. Eviter le contact prolongé avec la peau.
24. Dans l'opération initiale de l'appareil, il peut émettre des fumées. La pièce doit être bien aérée.
25. ATTENTION: Afin d'éviter un danger en raison de la réinitialisation accidentelle de la découpe thermique, cet appareil ne doit pas être fournie à travers un

dispositif de commutation externe, comme une minuterie, ou connecté à un circuit qui est régulièrement activé et désactivé par l'utilitaire.

26. Ils doivent maintenir une distance minimale entre l'appareil et les matériaux combustibles tels que des meubles et des rideaux de 30cm alors que l'appareil est connecté au secteur.

Ces consignes de sécurité sont propres à l'appareil et doivent être gardées en lieu sûr et remises aux prochains propriétaires, en cas de changements.

INSTRUCTIONS

1. Branchez le cordon dans la prise de l'appareil. Une fois cela fait, connectez le câble au réseau pour 3 minutes(0.05h)
2. Une fois les trois minutes (0,05h) après le périphérique connecté au réseau électrique, débranchez l'alimentation et l'appareil.
3. Insérez le périphérique dans le manchon qui est fourni.
4. **IMPORTANT:** Le chauffe-eau doit toujours être utilisé avec l'étui.

IMPORTANT

- Ne pas connecter plus de 3 minutes (0,05h) sur la grille.
- Avant d'utiliser le chauffe-eau, assurez-vous que la température atteinte n'est pas excessif pour l'application qui va se passer. Notez que la température de l'appareil après déconnexion va continuer à augmenter pendant 10 minutes.
- Si la veilleuse ne s'éteint pas au bout de 3 minutes (0,05h) se sont écoulées avec l'appareil branché sur le secteur, débranchez-le de toute façon.

CARACTÉRISITIQUES TECHNIQUES

De 230 V, à 50 Hz et 850 W

Temps de charge: 0,05 h (3min).

m = 0.75 kg

Charge nominale: 42,5 Wh

RANGEMENT :

Conservez l'emballage d'origine du équipé afin de le ranger pendant la saison chaude lorsqu'il n'est pas utilisé. Nettoyez le braséro selon les instructions mentionnées dans le point



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.

7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para sonifer@sonifer.es
14. Estas instruções devem ser mantidas para referência futura.
15. Este aparelho é de Classe I e deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se necessário, utilize uma extensão do tipo de 3 fios adequada.
16. Não utilize o aparelho em atmosferas inflamáveis (por ex., perto de gases combustíveis ou latas de spray)! Risco de explosão e incêndios!

17. Desligue sempre o aquecedor após o uso.
18. A tomada onde ligar a ficha deve estar sempre acessível para permitir a sua remoção o mais rapidamente possível.
19. O dispositivo não deve ser colocado imediatamente abaixo de um cálice.
20. Não use este aquecedor nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
21. Este aparelho não deve ser utilizado por crianças, doentes ou pessoas insensíveis ao calor, a menos que se tenha uma vigilância muito cuidaddosa.
22. Desligar o aparelho sempre da corrente antes de o colocar no local pretendido.
23. Evitar um contacto prolongado com a pele.
24. Nas primeiras horas de trabalho do aparelho, este pode emitir fumo. U quarto deve estar bem arejado.
25. CUIDADO: Para evitar um perigo devido à redefinição inadvertida da corte térmico, este aparelho não deve ser fornecida através de um dispositivo de comutação externo, como um temporizador, ou conectado a um circuito que é regularmente ligada e desligada pelo utilitário.

26. Eles devem manter uma distância mínima entre o aparelho e materiais combustíveis tais como móveis e cortinas 30 centímetros, enquanto o dispositivo está conectado à rede.

Estas instruções de utilização referem-se ao aparelho e devem ser guardadas num local seguro, ao mudar de proprietários, estas instruções devem ser transferidas ao novo proprietário.

MODO DE UTILIZAÇÃO

1. Antes de ligar a ficha da “botija eléctrica” à rede eléctrica, confirme que a tensão da instalação é a mesma que a mesma indicada no aparelho.
2. Ligue o cabo à botija eléctrica, só depois é que pode ligar o aparelho a rede eléctrica. Somente durante 3 minutos (0,05h).
3. Depois de decorridos esses três minutos (0,05h) da ligação a corrente, desligue a ficha da botija da rede eléctrica e só depois desligue o cabo da botija. Após esta operação introduza a botija na capa que acompanha o aparelho.
4. **IMPORTANTE:** O aquecedor deve ser sempre usado com o coldre.

CONSELHOS IMPORTANTES

1. Não ligar à corrente mais de 3 minutos (0,05h).
2. Antes de ligar a botije é necessário que a temperatura alcançada não seja excessiva para o destino a dar-lhe. Ao fazer esta confirmação deve ter em conta que a temperatura do aparelho continua a aumentar durante 10 minutos aproximadamente mesmo depois de já estar desligada da corrente.
3. Não espera que el piloto luminoso se apague, desligue o aparelho aos 3 minutos (0,05h).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

De 230 V, a 50 Hz e 850 W

Tempo de carregamento: 0,05 h (3min).

m = 0,75 kg

Carga Nominal: 42.5 Wh

ARMAZENAMENTO

Guarde a caixa original onde vem embalado o aquecedor eléctrico para o armazenar durante os meses quentes quando não é utilizado.



Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e eletrónicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.